

**Redaktion / Rédaction**

Dr R. Tabin, Sierre (Schriftleiter / Rédacteur en chef)  
 PD Dr. T. Kühne, Basel  
 Dr. U. Lips, Zürich  
 Dr. M. Losa, St. Gallen  
 Prof. M. Mazouni, Lausanne  
 Dr P. Scalfaro, Lausanne  
 Dr R. Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds  
 Prof. A. Superti-Furga, Freiburg i. B.  
 Dr. R. von Vigier, Bern  
 Dr. M. Zanolari Caldelari, Lugano

**Redaktionsadresse****Adresse de la rédaction**

c/o Dr R. Tabin  
 Av. du Général Guisan 30  
 Case postale 942  
 CH-3960 Sierre  
 Tél. 027 455 05 05  
 Fax 027 455 59 55  
[rene.tabin@swiss-paediatrics.org](mailto:rene.tabin@swiss-paediatrics.org)

**Copyright**

© Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
 © Société Suisse de Pédiatrie

**Verlag – Herausgeber / Editeur**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie (SGP)  
[www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org)

**Sekretariat / Adressänderungen****Secrétariat / Changements d'adresse**

Schweizerische Gesellschaft für Pädiatrie  
 Case postale 1380  
 1701 Fribourg  
 Tél. 026 350 33 44  
 Fax 026 350 33 03  
[secretariat@swiss-paediatrics.org](mailto:secretariat@swiss-paediatrics.org)

**Layout und Druck****Mise en page et impression**

s+z:gutzumdruck.  
 Nellenstadel 1  
 3902 Brig-Glis  
 Tel. 027 924 30 03  
 Fax 027 924 30 06  
[info@sundz.ch](mailto:info@sundz.ch)

**Inserate / Publicité**

pharma media promotion  
 K. Hess  
 Ruessenstrasse 18  
 6340 Baar  
 Tel. 041 760 23 23  
 Fax 041 760 23 27  
[info@pharma-media-promotion.ch](mailto:info@pharma-media-promotion.ch)

**Paediatrica**

Erscheint 6x jährlich für die Mitglieder der SGP.  
 Nicht-Mitglieder können beim Sekretariat  
 die Paediatrica gegen den Betrag von Fr. 120.–  
 jährlich abonnieren.  
 Paraît 6 fois par an pour les membres de la SSP.  
 Les non-membres peuvent s'abonner auprès  
 du secrétariat pour Fr. 120.– par an.

**Auflage / Tirage**

1750 Ex. / ISSN 0254-3354  
 Bestätigt durch WEMF / Certifié par REMP

**Nächste Nr. / Prochains N°s**

Redaktionsschluss: 13.4.2007/30.7.2007  
 Erscheinungsdatum: 30.5.2007/18.9.2007

**Titelbild / Page de couverture**

Rubén Larios, Plaza de toros México,  
 100 x 120 cm, Óleo/tela, 1995

Für den Inhalt der Texte übernimmt die Redaktion  
 keine Verantwortung / La rédaction n'assume au-  
 cune responsabilité quant au contenu des textes

**Editorial**

- 3 • Les absents ont toujours tort**  
 S. Rupp

**Standespolitik / Politique professionnelle**

- 5 • Echos de la séance du Comité du 15 mars 2007**  
**6 • Echo aus der Vorstandssitzung vom 15. März 2007**  
 M. Hofer  
**7 • Echo aus dem Delegiertenpool / Echos de la réunion du pool des délégués**  
**9 • Tarmed-News / Tarmed News**  
 M. Belvedere  
**11 • Remous pédiatriques autour de la version Tarmed 1.04**  
**12 • Pädiatrischer Wirbel um Tarmed 1.04**  
 P. Klausner

**Empfehlungen / Recommandations**

- 13 • SID, fratrie et ALTE: investigations conseillées et indications au monitoring du nourrisson**  
 Groupe de travail bernois SID et Commission SID de la Société Suisse de Pédiatrie  
**20 • Recommandations pour la prévention de la transmission mère-enfant de l'hépatite B**  
**27 • Empfehlungen zur Prävention der Mutter-Kind-Übertragung von Hepatitis B**  
 OFSP, CFV, groupe de travail «Prévention de la transmission mère-enfant de l'hépatite B» / BAG / EKI /  
 Arbeitsgruppe «Prävention der Mutter-Kind-Übertragung von Hepatitis B»

**Fortbildung / Formation continue**

- 33 • Therapie des adipösen Kindes und Jugendlichen:**  
 Vorschläge für multiprofessionelle Therapieprogramme  
**37 • Thérapie de l'obésité de l'enfant et de l'adolescent:**  
 Propositions de programmes interdisciplinaires  
 N. Farpour-Lambert, R. Sempach, D. L'Allemand, J. Laimbacher  
**41 • Prévention du cancer du col de l'utérus associé au virus du papillome humain**  
 en Suisse: l'essentiel en bref  
**46 • Prävention des human papilloma virus-assozierten Zervixkarzinoms in der Schweiz**  
 C.-A. Siegrist  
**51 • Réponses aux questions relatives au vaccin complémentaire contre les pneumocoques**  
**53 • Antworten auf Fragen zur ergänzenden Schutzimpfung**  
 gegen Pneumokokkenkrankungen  
 U. B. Schaad  
**55 • Durchführung von Schweisstests in der Schweiz / Les tests à la sueur en Suisse**  
 J. Barben, C. Casaulta, R. Spinaz, M. Schöni, Swiss Working Group for Cystic Fibrosis (SWGCF)

**Hinweise / Informations**

- 64 • «E-Peds» – die elektronische Krankengeschichte für die Schweizer Praxispädiatrie**  
 der Zukunft?  
**67 • «E-Peds» – le dossier médical électronique pour le cabinet pédiatrique suisse**  
 du futur?  
 Y. Nordmann  
**70 • Make a wish**  
 F. Morrison, B. Friedli  
**74 • Ein eigener Chefarzt für die Jugendmedizin am Ostschweizer Kinderspital St. Gallen**  
**75 • Un médecin chef pour la médecine de l'adolescence à l'Hôpital des enfants de St.Gall**  
 C. Kind

**76 • Aktuelles a. d. pädiatrischen Fachbereich / Actualité des sous-spécialités pédiatriques****80 • FMH-Quiz / Quiz FMH****83 • Persönlichkeiten / Personnalités****84 • Kongresse und Fortbildungskurse / Congrès et cours de formation continue**